
**Implementation Consultant for the
Environmental Sanitation Program of the Lake
of Managua on the southern shore**

Country: Nicaragua

**Project: Implementation Consultant for the Environmental Sanitation Program of the
Lake of Managua on the southern shore**

Ref-Nr: BMZ No. 2017 65 205 / BCIE No. 2283

Prequalification: ICB KfW-LPI-001-2022

Project Executing Agency (PEA): Empresa Nicaragüense de Acueductos y Alcantarillados Sanitarios (ENACAL)
ENACAL CENTRAL Km. 5 Carretera Sur
Managua, Nicaragua

Results: The prequalified Applicants invited to submit an Offer are:

- Fichtner Water & Transportation GmbH (Germany)
- Joint Venture Tractebel GWK GmbH (Germany; leader) - HYTSA Estudios y Proyectos S.A. (Argentina) - AMBERO Consulting Gesellschaft mbH (Germany)

Initial tender notice: See annex.

Servicios de Consultoría de Implementación de Programa de Saneamiento Ambiental del Lago de Managua en la Ribera Sur (Programa Ribera Sur)

País: República de Nicaragua

Proyecto: Programa de Saneamiento Ambiental del Lago de Managua en la Ribera Sur

No. de Contratación: BMZ No. 2017 65 205 / BCIE No. 2283

Precalificación: Licitación Pública Internacional (LPI) N° KfW-LPI-001-2022

Entidad Ejecutora del Proyecto (EEP): Empresa Nicaragüense de Acueductos y Alcantarillados Sanitarios (ENACAL)
ENACAL CENTRAL Km. 5 Carretera Sur
Managua, Nicaragua

Resultado: Los Postulantes precalificados que recibirán la Invitación a Presentar Propuesta (IPP) son:

- Fichtner Water & Transportation GmbH (Alemania)
- Consorcio Tractebel GWK GmbH (Alemania; líder) - HYTSA Estudios y Proyectos S.A. (Argentina)- AMBERO Consulting Gesellschaft mbH (Alemania)

Anuncio de licitación inicial: Ver documento anexo.

TENDER NOTICE

**Consulting services – Implementation
Consultant for the Environmental
Sanitation Program of Lake Managua on
the southern shore (Ribera Sur Program)**

**Deadline for
submission of documents:
16.02.2022**

**Republic of Nicaragua
Ribera Sur Program
No. Contracting: BMZ 2017.6520.5 and BMZ 2017.6845.6**

Prequalification

Ref.: International Public Tender N° KFW-LPI-001-2022 for contracting Implementation Consultant services for the Environmental Sanitation Program of Lake Managua (southern shore)

Project Executing Entity (EEP) Empresa Nicaragüense de Acueductos y Alcantarillados Sanitarios (ENACAL)

ENACAL CENTRAL Km. 5 Carretera Sur
Managua, Nicaragua.

Short description of the project:

The Ribera Sur Program (hereinafter the Project) will improve the quality of life of approximately 1.2 million people in the cities of Managua, Tipitapa and Ciudad Sandino, and will contribute to the sanitation of the southern shore of Lake Managua.

The objective of the Project is to expand the population's access to sustainable sanitation services through the construction of sewerage networks and wastewater treatment plants (WWTP) in Ciudad Sandino and Tipitapa, the expansion of the capacity of the Managua's WWTP, and the installation of new collectors in the city. For the city of Tipitapa, measures are also planned to rehabilitate and expand the water supply system and thus ensure a qualitatively and quantitatively adequate drinking water supply for the entire population of the city.

The selected Consultant will sign a contract for the provision of consultancy services with ENACAL as Implementation Consultant (IC).

Deadline for submission of Applications:

The digital file corresponding to the original Application must be uploaded to the link that will be sent no later than one week before the deadline for submission of the Applications, to all those companies that have requested the Prequalification Document in accordance with the announcement of the opening of the process.

The deadline for submitting applications is the **16th of February of 2022, at 15:30 (GMT-6)**.

Only consultants that have submitted all the documents within the stipulated period will be considered for the prequalification process.

TENDER NOTICE

Term and place of execution of consultancy services:

A period of 50 months is estimated for the implementation of the project (taking into consideration the liabilities defects period).

The execution of the consulting services includes the cities of Managua, Ciudad Sandino and Tipitapa.

Requested services:

The consulting services include the following components:

Component 1	Updating of Tender Documents	<p><u>6 lots with 5 tenders under KfW Guidelines</u></p> <p>Managua Sanitation Project</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Sewage system (Interceptor 3, collectors Y, Sabana Grande and ZZZ / 2 lots in 1 tender) ▪ WWTP Managua (1 lot in 1 tender) <p>Sandino City Sanitation Project</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Sewage system and WWTP (1 lot in 1 tender) <p>Tipitapa Drinking Water and Sanitation Project</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Sewage system and WWTP Tipitapa (1 lot in 1 tender) ▪ Water supply (1 lot in 1 tender)
Component 2	Tendering of works and supplies	Support ENACAL with the bidding processes of all Component 1 works.
Component 3	Supervision of works	For all Component 1 works: supervision of construction, reception, commissioning, and support during defects liability period.

Additional details regarding the scope of consulting services are included in the Prequalification Document.

All documents expression of interest and prequalification documents must be submitted in Spanish.

Qualification of Consultant:

Qualified consulting companies (or consortia of up to 3 companies), with local or regional experience, with international experience, with qualified personnel and experience with preparation or review of tendering documents, the execution of bidding processes for works on the basis of the KfW Guidelines and FIDIC contracts, in projects that include: i) the

TENDER NOTICE

supervision, ii) the testing and commissioning, and iii) the preparation of operation and maintenance manuals, for WWTP, sewage systems, and urban water supply works, Experience designing EHSS mitigation and protection measures is also expected.

Companies, or consortium of companies, must demonstrate a minimum turnover of 3.0 million Euros during the last three years.

Contact and Information:

The request for the Prequalification Document, as well as concerns to clarify the content of this invitation to submit expressions of interest, should be addressed in writing to:

Attention: Responsible for the Acquisitions Unit of the Project and Investment Management: Eng. Claudia Vanessa Puerto Zúniga
Subject: N° KFW-LPI-001-2022 - Implementation Consultancy for the Environmental Sanitation Program of Lake Managua on the southern shore / REGISTRATION OF EMAIL ADDRESS

E-mail: adquisiciones.pisash@enacal.com.ni

With copy to:

Attention: Tender Agent: Eng. Alejandro Meleg

E-mail: alemeleg@gmail.com
and
compras_a5@enacal.com.ni

At the time of requesting documents by E-mail, please provide the following data for the registration of your E-mail address:

- a) Name of the consulting firm or consortium
- b) E-mail address
- c) First and last name of the contact person
- d) Country and telephone number of the contact person

Guidelines:

The tendering procedure for the consultancy and the evaluation of the prequalification process will be carried out in accordance with the latest version of the "Guidelines for the Contracting of Consultancy Services, Works, Goods, Industrial Plants and Non-Consultancy Services in the Framework of Financial Cooperation with Partner Countries" (January 2021) <https://www.kfw-entwicklungsbank.de/International-financing/KfW-Development-Bank/Publications-Videos/Publication-series/Guidelines-and-contracts/>

AVISO DE LICITACIÓN

Consultoría de Implementación de Programa de Saneamiento Ambiental del Lago de Managua en la Ribera Sur (Programa Ribera Sur)

Plazo de presentación documentos:
16.02.2022

República de Nicaragua

Programa Ribera Sur

No. de Contratación: BMZ 2017.6520.5 y BMZ 2017.6845.6

Precalificación

Ref.: Licitación Pública Internacional (LPI) N° KFW-LPI-001-2022 para la contratación de servicios de Consultoría de Implementación de Programa de Saneamiento Ambiental del Lago de Managua en la Ribera Sur

Entidad Ejecutora del Proyecto (EEP)

Empresa Nicaragüense de Acueductos y Alcantarillados Sanitarios (ENACAL)

ENACAL CENTRAL Km. 5 Carretera Sur
Managua, Nicaragua.

Breve descripción del Proyecto:

El Programa Ribera Sur (en adelante el Proyecto) mejorará la calidad de vida de aproximadamente 1,2 millones de personas en las ciudades de Managua, Tipitapa y Ciudad Sandino y contribuirán al saneamiento del Lago de Managua en la ribera sur.

El objetivo del Proyecto consiste en ampliar el acceso de la población a servicios sostenibles de saneamiento a través de la construcción de redes de alcantarillado y plantas de tratamiento de aguas residuales (PTAR) en Ciudad Sandino y Tipitapa y la ampliación de la capacidad de la PTAR de Managua así como la instalación de nuevos colectores en dicha ciudad. En la ciudad de Tipitapa adicionalmente están previstas medidas para rehabilitar y ampliar el sistema de abastecimiento de agua y de esta forma asegurar un abastecimiento de agua potable cualitativa y cuantitativamente adecuado para toda la población de la ciudad.

El Consultor que resulte adjudicatario de la licitación de los servicios de consultoría firmará un contrato de prestación de servicios de consultoría con ENACAL como Consultor de Implementación (CI).

Plazo de presentación de los documentos de manifestación de interés:

El archivo digital correspondiente a la Solicitud original deberá cargarse en el enlace que será enviado a más tardar una semana antes del plazo de presentación de las Solicitudes, a todas aquellas empresas que hayan solicitado la presente Invitación a Presentar Solicitud conforme el anuncio de apertura del proceso.

AVISO DE LICITACIÓN

El plazo de presentación de las solicitudes es el **día 16 de febrero de 2022, a las a las 15:30 (GMT-6)**.

Únicamente serán consideradas para el proceso de precalificación las empresas que hayan entregado la totalidad de documentos dentro del plazo estipulado. Los documentos de manifestación de interés y precalificación deben ser presentados en idioma español.

Plazo y lugar de ejecución de los servicios de consultoría:

Para la ejecución del proyecto se estima un período de 50 meses (considerando el periodo de notificación de defectos).

El lugar de ejecución de los servicios de consultoría incluye las ciudades de Managua, Ciudad Sandino y Tipitapa.

Servicios de consultoría requeridos:

Los servicios de consultoría comprenden, entre otros, los siguientes componentes:

Componente 1	Actualización de los Documentos de Licitación	<u>6 lotes con 5 licitaciones bajo Directrices del KfW</u> Proyecto de Saneamiento Managua <ul style="list-style-type: none">Alcantarillado sanitario (Interceptor 3, colectores Y, Sabana Grande y ZZZ / 2 lotes en 1 licitación)PTAR Managua (1 lote en 1 licitación) Proyecto de Saneamiento Ciudad Sandino <ul style="list-style-type: none">Alcantarillado sanitario y PTAR (1 lote en 1 licitación) Proyecto de Agua Potable y Saneamiento Tipitapa <ul style="list-style-type: none">Alcantarillado sanitario y PTAR Tipitapa (1 lote en 1 licitación)Agua potable (1 lote en 1 licitación)
Componente 2	Licitación de obras y suministros	Apoyar la preparación y los procesos de licitación de las obras del Componente 1.
Componente 3	Supervisión de obras	Realizar las labores de supervisión de construcción, recepción, puesta en marcha de las obras y apoyo durante el período de notificación de defectos de las obras del Componente 1.

En el documento de precalificación se incluyen detalles adicionales referentes al alcance de los servicios de consultoría.

AVISO DE LICITACIÓN

Todos los documentos de la manifestación de interés y precalificación deben ser presentados en idioma español.

Calificación esperada de los Consultores:

Empresas de consultoría calificadas (o consorcios de máximo 3 empresas), con experiencia local o regional, e internacional, con personal calificado en la preparación o revisión de documentos y la ejecución de procesos de licitación de obras utilizando las Directrices KfW y contratos FIDIC, en proyectos que incluyan la i) supervisión, ii) prueba y puesta en marcha, y iii) la preparación de manuales de operación y mantenimiento tanto de obras de PTAR como de alcantarillado sanitario y de obras de acueducto urbano, y en proyectos que incluyan la especificación y diseño de medidas de mitigación y protección MSSS.

Adicionalmente, las empresas, o consorcio de empresas, deben demostrar una facturación mínima de 3,0 millones de Euros durante los últimos tres años.

Contacto e Información:

La solicitud de los documentos de precalificación, así como las inquietudes para aclarar el contenido de esta invitación para presentar manifestación de interés, se deben dirigir en forma escrita a:

Atención:	Responsable de la Unidad de Adquisiciones de la Gerencia de Proyectos e Inversiones: Ing. Claudia Vanessa Puerto Zúniga
Asunto:	N° KFW-LPI-001-2022 - Consultoría de Implementación para el Programa de Saneamiento Ambiental del Lago de Managua en la Ribera Sur / REGISTRO DE DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO
E-mail:	adquisiciones.pisash@enacal.com.ni
Con copia a:	
Atención:	Agente de Licitación: Ing. Alejandro Meleg
E-mail:	alemeleg@gmail.com y compras_a5@enacal.com.ni

Al momento de realizar la solicitud de documentos por correo electrónico, por favor suministrar los siguientes datos para el registro de su dirección de correo electrónico:

- a) Nombre de la firma consultora o consorcio
- b) Dirección de correo electrónicos
- c) Nombre y apellidos de la persona de contacto
- d) País y teléfono de la persona de contacto



AVISO DE LICITACIÓN

Normativa:

El procedimiento de licitación de la consultoría y de evaluación del proceso de precalificación se efectuará conforme a la última versión de las “Directrices para la Contratación de Servicios de Consultoría, Obras, Bienes, Plantas Industriales y Servicios de No-Consultoría en el Marco de la Cooperación Financiera con Países Socios” (versión Enero 2021) (<https://www.kfw-entwicklungsbank.de/International-financing/KfW-Development-Bank/Publications-Videos/Publication-series/Guidelines-and-contracts/>).